

bénévolet volunteer

M O N T R É A L

BULLETIN DE LIAISON DU CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE MONTRÉAL, PRINTEMPS/ÉTÉ 2006 • NEWSLETTER OF THE VOLUNTEER BUREAU OF MONTREAL, SPRING/SUMMER 2006



Photo : Ariël Tarr

**Bonne Semaine
de l'action bénévole à tous !
Happy Volunteer Week!**

À L'INTÉRIEUR / INSIDE

3 Photo
exhibit

5 Sauver
des vies

7 Bénévoles
Canada

9 Le filtrage des
bénévoles

11 Le volontariat
international

14 Have
a heart



Aider à sauver des vies !

Donner un peu de réconfort à une personne en détresse psychologique, permettre à des gens qui ont « fêté » d'entrer à la maison en toute sécurité, nourrir et procurer un gîte à des gens qui n'en ont plus, offrir soutien et réconfort lors d'incendies. Les bénévoles qui oeuvrent pour Suicide Action Montréal, Nez rouge, la Mission Bon Accueil, les Pompiers auxiliaires, ainsi que pour plusieurs autres OBNL, aident, de par leur dévouement, à sauver des vies ! Avoir le sentiment d'aider à sauver une vie, voilà une autre excellente raison pour faire du bénévolat.

Avril est, pour le milieu communautaire, synonyme de la Semaine d'action bénévole. Cette année, l'événement aura lieu du 23 au 29 avril. Cette période est un des moments de prédilection choisis par les organismes à but non lucratif pour remercier leurs valeureux et combien indispensables bénévoles.

C'est bien beau de rendre hommage aux bénévoles, encore faut-il en avoir à remercier. Au Canada, entre 1997 et 2000, le nombre de bénévoles est passé de 7,5 millions à 6,5 millions ! Préparer la relève est donc devenu une question de vie ou de mort pour bon nombre d'organismes communautaires. L'article sur le Forum jeunesse de l'île de Montréal ainsi que le dépliant « Pour faire une place aux jeunes » du Réseau de l'action bénévole, devraient vous aider à faire une place aux jeunes au sein de votre organisme.

Dans ce bulletin, vous prendrez également connaissance de quelques-uns des nombreux services offerts par Bénévoles Canada aux OBNL ; vous ferez aussi connaissance avec Gabrielle, notre nouvelle et très motivée agente des relations communautaires ; vous découvrirez des entreprises privées qui choisissent de s'impliquer dans leurs communautés en offrant du soutien financier aux organismes communautaires. Un article sur le volontariat international complétera cette édition printanière.

Bonne Semaine de l'action bénévole à tous !
FRANÇOIS LAHAISE, agent des communications



Bénévolat Montréal, le bulletin de liaison du *Centre d'action bénévole de Montréal*, est destiné aux organismes communautaires et bénévoles de Montréal. Il se veut un outil privilégié de communication et d'information entre les divers partenaires de l'action bénévole. On peut reproduire tout article publié dans *Bénévolat Montréal* en indiquant la source.

Volunteer Montreal, the newsletter of the *Volunteer Bureau of Montreal*, is intended to serve as a vehicle for communication and information for the many volunteer organizations at work in the community. Any article may be reproduced, indicating its source.

Le CABM est fier de vous annoncer que le présent bulletin est imprimé sur du papier recyclé à 100%.

Coordination : François Lahaise, agent des communications

Graphisme / Graphic design : Manon Pineault*

Collaborateurs / Contributors :

Antonella Campa, Edward Cho*, Kevin Cohalan, Marlène Deboisbriand*, Sharyn Katsof*, Valérie Millette*, Gabrielle Richard, Alison Stevens, Johanne Tremblay*, Ariel Tarr*, Akos Verboczy*

Traduction & révision / Translation & revision

Josée Boisvert*, Tania Brisard*, Myrna Castellaro*, Marie-Eve Cossette*, Kevin Cohalan, Heather Evens*, Andrée Laganière*, Marie-Annick Murat*, Marie-Claude Parenteau*, Cathy Roy*

**Centre d'action bénévole de Montréal
Volunteer Bureau of Montreal**

2015, rue Drummond, suite 300
Montréal, Québec H3G 1W7 (Métro Peel)
Téléphone : 514.842.3351 Télécopieur : 514.842.8977

info@cabm.net

cabm.net

S.V.P. nous aviser de tout changement d'adresse.

Please notify us of any change in address.

* Ont contribué bénévolement à ce bulletin

Exposition de photos au « Y » Célébrons les bénévoles et la Semaine de l'action bénévole



Le **Centre d'action bénévole de Montréal**, en collaboration avec le **YMCA Centre-Ville**, célébrera la Semaine d'action bénévole 2006 avec une exposition spéciale de photos qui aura lieu dans la hall d'entrée du « Y » au 1440, rue Stanley.

L'exposition intitulée « Free Time: gestes de bénévoles » met en vedette l'œuvre d'Ariel Tarr consacrée aux bénévoles. « Ces membres de la communauté, dit-elle, qui démontrent sans cesse de la compassion et du dévouement envers autrui. J'ai tenté de saisir sur pellicule, l'énergie, l'engagement et la chaleur humaine qui animent ces bénévoles montréalais. Enfin, j'ai observé ce qui les motive dans les gestes d'entraide, ce qui les touche, ce qui donne un sens à leur vie. »



L'exposition débute le jeudi 20 avril par un 5 à 7 auquel tous les lecteurs de ce bulletin sont cordialement invités. Elle se poursuivra pendant trois semaines. Le YMCA Centre-Ville est situé directement en face de la sortie Stanley du Métro Peel.

Les photos d'Ariel sont également accessibles au freetimeproject.ca.

Photo exhibit at the Y celebrates volunteers and Volunteer Week

Photos : Ariel Tarr

The **Volunteer Bureau of Montreal**, in collaboration with the **Downtown YMCA**, will be celebrating Volunteer Week 2006 with a special photo exhibit in the lobby of the Y building at 1440 Stanley Street.

The exhibit entitled "Free Time: Volunteers in Motion" features the work of Ariel Tarr focusing on volunteers, whom Tarr describes as "members of the community whose actions are based on compassion and dedication". "This series, she says, offers a glimpse into the Montreal volunteers I have encountered, capturing their energy, commitment and warmth. I look closely at what motivates these individuals: how does lending a hand moves them and creates meaning in their lives?"

The exhibit will debut on Thursday, April 20, with a *cinq à sept* to which all readers of this newsletter are cordially invited. It will be in place for three weeks. The Downtown Y is located right across from the Stanley Street exit of the Peel Metro station.

Ariel's photos can also be viewed at freetimeproject.ca.



La ville de Montréal est, depuis quelques années, un important partenaire du CABM quand vient le temps de souligner la Semaine de l'action bénévole. En 2005, le partenariat avec la ville a pris la forme d'un déjeuner hommage aux bénévoles tenu dans la hall d'entrée de l'hôtel de ville de Montréal. Cette année, c'est par un don de plusieurs laissez-

passer pour le Planétarium de Montréal, qui seront remis lors de l'exposition des photos de bénévoles en action (voir texte plus haut), que le partenariat s'est concrétisé.

Le CABM tient par la présente à remercier la ville de Montréal pour son indispensable collaboration.

SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE 2006 DU 23 AU 29 AVRIL

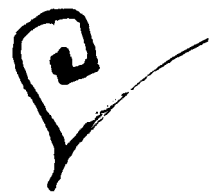


La Fédération des centres d'action bénévole du Québec (FCABQ)

Agir selon ses goûts

Plusieurs d'entre nous se soucient du bien-être des autres. Ce souci se reflète parfois par le biais de petites actions ponctuelles, ou encore par des engagements de longue durée ; dans tous les cas, le bénévolat illumine la vie de ses bénéficiaires tout autant que celle des bénévoles. Bon nombre de bénévoles nous ont d'ailleurs souligné que le bénévolat leur avait apporté non seulement une satisfaction durable, mais leur avait également permis de redéfinir leurs valeurs et de découvrir d'autres formes d'épanouissement personnel.

La Semaine de l'action bénévole, **qui se déroulera du 23 au 29 avril 2006**, vise à célébrer l'apport du bénévolat dans notre communauté. Cette initiative, parrainée par la FCABQ (fcabq.org) depuis 1974, permet de promouvoir l'action bénévole, de découvrir ses multiples facettes et d'encourager nos concitoyens à y participer. De plus, cette semaine sera une occasion unique de témoigner notre reconnaissance à nos nombreux bénévoles et de célébrer leur contribution à notre société.



VOLUNTEER
BÉNÉVOLES
C A N A D A

Volunteer Canada

National Volunteer Week, April 23 to April 29, pays special tribute to Canadian volunteers across the country who give of themselves to better their communities and the lives of others. *Volunteers Grow Community* remains the theme for NVW this year as so many of you have commented on its appropriateness for this springtime celebration!

Volunteer E-Cards

Celebrate the spirit of volunteering, thank someone for their kindness, inspire someone to volunteer – the possibilities are endless. (Fast find, National Volunteer Week, Send an E-card) for more information.



Le Réseau de l'action bénévole au Québec (RABQ)

Le RABQ (rabq.ca) prévoit lancer, lors de la Semaine de l'action bénévole, une affiche « Hommage aux bénévoles », intemporelle et personnalisable, disponible aux organismes à l'œuvre dans les différents secteurs de l'action bénévole québécoise.

Le RABQ a profité de la tenue d'une récente assemblée des membres à Montréal le 17 février dernier, pour présenter un excellent dépliant, « Pour faire une place aux jeunes », expliquant les différentes étapes à suivre pour faciliter l'intégration des jeunes. C'est avec plaisir que nous joignons à cet envoi un exemplaire de ce précieux outil (également disponible en version anglaise sur demande).

Why send volunteers to a VBM TRAINING?

BY EDWARD CHO, staff person responsible for the CLSC NDG/Montreal West Installation Volunteer Department



"I'm just a volunteer." This is a statement that I frequently hear from volunteers who feel that their input isn't as worthy as that of paid staff. When I hear this, I immediately tell them, "You are more than just a volunteer and your opinions, ideas and contributions count".

Volunteers at our CLSC are vital and they help us to better carry out our mission of serving the community and its people. At our CLSC, we have volunteers who are content with making home visits, doing office work or caring for children while their parents are in meetings. Our CLSC, however, also has volunteers who coordinate other volunteers, plan major activities, conduct volunteer interviews, train new volunteers and represent the agency in the community. If the volunteers have the skills, the interests and the time, then almost any task or project is possible for them to work on.

In empowering our volunteers, our CLSC provides them with training in order for them to perform their tasks better and to learn new ways of doing things. These are two reasons, among others, why we send our volunteers for training at the Volunteer Bureau of Montreal on sub-

jects such as volunteer recruitment, volunteer screening and volunteer evaluation.

When our volunteers have completed their training at the Volunteer Bureau, they often return full of enthusiasm because they've had a new experience, discovered new ideas and had the opportunity to mingle with representatives from other organizations. Training of our volunteers at the VBM has always been a very positive experience.

How does our CLSC benefit from the VBM training? Three things come to mind. First, through training, our volunteers learn new things that they can apply to their current volunteer work. Second, new contacts are made which we can call upon for future reference. Third, new ideas can be brought back to our CLSC and implemented. For example, we recently had a volunteer attend training on recruitment. From this training she came back with a suggestion that we hold an open house where volunteers in different activities would greet the public and explain exactly what they did in their volunteer work. Who better to tell a potential volunteer about an activity than a current volunteer who's already involved! This open house idea will certainly be one of our new work objectives for next year.

In closing, we send our volunteers to the VBM for training because they are the forerunners and leaders in this area.

L'oreille et la voix

PAR ANDRÉE, bénévole chez Suicide Action Montréal

En toute autonomie, vous voilà devant l'appareil téléphonique dans la salle d'intervention de Suicide Action Montréal. Vous avez reçu l'excellente formation de base que dispense l'organisme, puis un accompagnement de quelque 24 heures en action, un professionnel chaleureux est toujours à votre disposition, vous avez des outils d'intervention très clairs sur le bureau, vous disposez ou non d'une formation antérieure en sciences humaines ou autre, peu importe, le téléphone sonne et vous voilà face à la détresse.

Près de trois cents heures d'écoute téléphonique à Suicide Action Montréal me permettent de faire un court bilan de cette expérience dont chaque bénévole avoue retirer un bénéfice inespéré.

D'abord, chaque quart d'écoute (un bloc de quatre heures/semaine) nous met en contact avec des personnes inquiètes, endeuillées à la suite d'un suicide, déprimées, ou carrément désespérées mais dont la situation, quoi qu'il en soit, reste parfaitement unique et requiert une présence à la fois forte et délicate.

Autrement dit, chaque semaine l'un ou l'autre appel nous fait découvrir quelque chose d'inédit, une situation pas comme les autres qui met en branle ce que nous avons de meilleur à offrir en termes d'écoute, de soutien, d'encouragements, d'orientation vers des ressources mais, surtout, en termes de solidarité, car aucune existence n'est épargnée de périodes creuses, d'événements plus ou moins dramatiques, de souffrances du cœur ou du corps.

(Suite à la page 6)



Nez rouge

JOHANNE TREMBLAY, bénévole pour Nez rouge

Mon engagement comme bénévole au sein de Nez rouge remonte à une douzaine d'années. Que ce soit en Estrie, sur la Rive-Sud ou encore à Montréal, j'ai toujours eu le sentiment de faire de la prévention. Quand j'en parle à ma famille, mes amis et mes collègues de travail, il y a un phénomène boule de neige qui se crée. Petit à petit, mon entourage sensibilise à son tour le sien à moins consommer, à faire du bénévolat et à conduire avec prudence et sobriété.

La société est maintenant assez ouverte d'esprit pour ne plus pointer du doigt l'individu qui a trop bu et qui s'adresse à Nez rouge. Il est important que ce service continue pendant encore de nombreuses années. Au plaisir de vous croiser l'an prochain comme bénévole !

Bilan de l'opération 2005

Du 2 au 31 décembre dernier, 54 422 bénévoles ont effectué 74 234 accompagnements au Canada dont 60 878 au Québec. Les efforts de ces milliers de personnes ont rendu les routes plus sécuritaires durant la période des Fêtes tout en permettant à l'Opération Nez rouge de remettre au-delà de 1 200 000 \$ à une centaine d'organismes voués à la jeunesse ou au sport amateur à travers le pays.

operationnezrouge.com



Johanne Tremblay et Jacques R. Lacombe, deux bénévoles heureux d'aider à sauver des vies.



L'oreille et la voix

(suite de la page 5)

Il suffit de reconnaître cela pour nous poser au bout du fil non pas en expert mais en frère ou sœur qui tâche d'entrer en contact avec ce qui reste intact en chacun de nous depuis la toute petite enfance : le besoin d'être entendu.

Il arrive souvent pendant nos quarts d'écoute qu'une alliance s'établisse avec une force cachée sous la douleur de l'autre. Cela, me croirez-vous, sauve parfois une vie ou aide quelqu'un à soutenir un proche qui veut mourir, ou procure une rallonge d'énergie à telle personne qui n'en peut plus. C'est ce que nous faisons chaque semaine, gratuitement sur le plan pécuniaire, mais avec d'étonnantes retombées sur notre propre vie affective, intellectuelle (car nous acquérons constamment de nouvelles compétences) et sociale (car les appelants et nos collègues sont des personnes à rencontrer).

En somme, nous faisons chaque semaine l'expérience des puissances inestimables de l'oreille et de la voix pour peu qu'elles puisent à la compassion.

Entrevue

avec la présidente de Bénévoles Canada

De passage à Montréal, Marlène Deboisbriand, présidente de Bénévoles Canada, a visité les bureaux du CABM dans le cadre d'un entretien avec Marjorie Northrup, coordonnatrice des Services alimentaires bénévoles et Alison Stevens, coordonnatrice en formation et consultation.

C'est intéressant de constater que la présidente de Bénévoles Canada est une Québécoise ! Pourrais-tu nous parler un peu de l'historique et de l'évolution de Bénévoles Canada ?

Bénévoles Canada a été fondé en 1977, sous le nom d'Association canadienne des centres d'action bénévole. Pendant plus de quinze ans, n'ayant pas les ressources pour entreprendre des projets d'envergure, l'association n'exista que « sur papier ». Un moment décisif fut la conférence Focus 93 – une rencontre qui a permis aux centres d'action bénévole de discuter de leurs succès et de leurs défis. C'est à la suite de cette rencontre que la fondation J.W. McConnell exprima son intention d'accorder une subvention dans le but d'investir stratégiquement dans la croissance des centres d'action bénévole, et de soutenir la création d'un organisme pan-canadien. En 1995, le bureau national de l'ACCAB ouvrit ses portes à Ottawa. De ses humbles débuts dans un coin du YMCA, Bénévoles Canada est maintenant hébergé dans un magnifique site patrimonial, et compte 25 employés et 50 bénévoles !

Nous entendons souvent dire que le bénévolat est en train de changer. Peux-tu nous parler de ta perception des grandes tendances qui vont affecter le bénévolat du futur ?

Mises à part les préoccupations que l'on connaît bien, telles celles d'assurer la relève et de trouver des stratégies de recrutement pour assurer la participation des « baby-boomers », trois grands défis me viennent en tête.

D'abord, il y a toute la question du « bénévolat obligatoire » : les écoles par exemple, qui obligent les élèves à faire du bénévolat, les travaux compensatoires, et le « workfare ». Il va falloir se pencher sérieusement sur les avantages et les pièges de ce genre d'action communautaire qui, soit dit en passant, n'est pas du bénévolat, car le « libre choix » d'y adhérer n'y est pas présent.

Une autre préoccupation majeure est la tendance à mettre une valeur économique sur l'action bénévole. Il est intéressant de noter, par exemple, que l'Association canadienne des

comptables agréés permet de calculer la valeur monétaire du travail bénévole comme composante des états financiers vérifiés d'un organisme. Nous devons faire preuve de prudence avant de nous engager sur une telle pente. Pour moi, il est clair que la « valeur » de l'action bénévole est beaucoup plus que financière. De plus, la méthode de calcul de la valeur économique est problématique. Le temps du comptable ou de l'avocat vaut-il vraiment plus que celui d'une mère monoparentale ?

Finalement, les désastres naturels de cette dernière année nous démontrent qu'il y a beaucoup à faire dans la coordination des bénévoles en temps d'urgence.

Nous avons entrepris un dialogue avec certains représentants gouvernementaux à ce sujet. Il y a encore beaucoup de travail à effectuer afin de s'assurer que le secteur bénévole soit prêt à affronter les prochaines situations d'urgence.



Marjorie, Marlène et Alison heureuses de poser pour la postérité !

(Suite à la page 14)

Bienvenue Gabrielle



Il me fait plaisir de me joindre à la dynamique équipe du Centre d'action bénévole de Montréal, à titre d'agente des relations communautaires. Grâce à mon travail, je serai appelée à entrer en contact avec des partenaires de tous acabits : entreprises, écoles, collaborateurs divers, mais surtout avec des organismes communautaires, dans le but de promouvoir l'action bénévole à Montréal.

Il traîne une tasse dans la cuisine du CABM, qui m'obsède : « La valeur de chacun, la force du nombre », dit-elle. Cette tasse me nargue : elle exhibe, en une poignée de mots, l'essentiel du discours que j'aimerais tenir ici.

En voici ma version : je suis ravie de travailler avec des personnes pour qui l'engagement n'est pas qu'un mot du dictionnaire, des personnes qui croient encore à la force du communautaire. Parce qu'il s'agit bien d'une force.

À l'Université de Montréal—d'où je suis récemment diplômée—, j'ai fait des pieds et des mains pour mener à bien des projets de bénévolat et d'entraide. J'ai organisé des semaines d'activités sur la solidarité, le bénévolat, contre le racisme. J'ai fait miennes les valeurs de solidarité, d'entraide et de compréhension, qui sont celles de mon école : l'Action humanitaire et communautaire. Aussi, comme bien d'autres, j'ai pris part à des chantiers de bénévolat internationaux et me suis investie dans plusieurs organismes montréalais.

Vous le voyez, le bénévolat fait partie de ma vie.

L'action bénévole est une force, disais-je, et une force incomprise. Tous en sortent gagnants. Bénévoles comme organismes. Qui donne comme qui reçoit. Il suffit de le savoir. Je m'engage à passer le mot.

Je vous invite dès maintenant à me contacter, si je ne le fais avant.

GABRIELLE RICHARD
Agente des relations communautaires,
Centre d'action bénévole de Montréal
grichard@cabm.net

Welcome Gabrielle

I am more than pleased to be joining the Volunteer Bureau of Montreal as community relations officer. My work will allow me to get closely involved with different partners: businesses, schools and universities, but most importantly, community organizations, in order to promote volunteer work in Montreal.

In the Volunteer Bureau's kitchen there's a coffee mug on which is written "The value of one, the power of many". It expresses, in a few well-chosen words, all that I want to say.

I am delighted to work with people for whom involvement is far more than a word in the dictionary, people who still believe in the strength of community work—because it remains a force to be reckoned with.

At the University of Montreal, from which I recently graduated, I was very involved in trying to raise awareness about volunteer work and mutual support. I organized weeks of activities around different themes like solidarity, volunteer work and racism. I have truly adopted the values of solidarity, mutual assistance and understanding. Like many other young adults of my age, I took part in international volunteer work projects and invested time in Montreal community organizations.

Voluntary work is an important part of my life.

It is a force, yes, but one that remains underestimated. Everyone comes out a winner. Volunteers as well as organizations. Those who give as well as those who receive. It only needs to be said, over again. Our challenge is making that known. I am committed to spreading the word.

I look forward to communicating with you.

GABRIELLE RICHARD
Community Relations Officer,
Volunteer Bureau of Montreal
grichard@cabm.net

Est-ce que le processus de vérification des dossiers judiciaires vous embête ?

PAR ALISON STEVENS, coordonnatrice, formation et consultation



Au cours des dix ou quinze dernières années, le processus de sélection des bénévoles s'est complexifié ; de plus en plus d'organismes ont ajouté des mesures de filtrage à leur processus de sélection des bénévoles. Ces pratiques correspondent à des impératifs nouveaux. La raison la plus courante touche la protection de clients vulnérables tels les jeunes enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées. Bien qu'il soit vrai que, dans le meilleur des mondes, la vérification du dossier des personnes souhaitant devenir bénévoles ne serait pas nécessaire, j'appuie toutefois cette démarche de tout cœur et j'estime qu'elle fait partie intégrante d'une saine gestion des bénévoles. La vérification est non seulement bien fondée en matière de gestion du risque, mais elle constitue la meilleure façon de jumeler le plus efficacement possible les bénévoles aux tâches à effectuer.

L'application d'une politique de vérification ou de contrôle n'est pas nécessairement synonyme d'une attitude paranoïaque, comme si on cherchait dans chaque candidat bénévole un agresseur d'enfants ou un faussaire. Il est possible de conserver une attitude positive en prêtant attention aux risques potentiels. Parfois, je décris la démarche de la façon suivante : se préparer au pire tout en espérant le meilleur.

Bénévoles Canada s'est penché sur les critères à retenir pour la vérification d'un casier judiciaire en posant les questions suivantes : Qu'est-ce qui pourrait mal tourner ? Qu'allons-nous faire pour empêcher que cela n'arrive ? La réponse à ces questions se retrouve dans l'adoption d'une politique de contrôle appropriée pour chaque organisme.

Dans le document *Dix étapes sûres : processus de filtrage des bénévoles* (2001), Bénévoles Canada décrit les dix grandes lignes à suivre, dont l'une consiste en la vérification par la police des antécédents judiciaires. Cette vérification ne constitue pas une étape automatique dans le filtrage des bénévoles ; d'ailleurs, cette pratique n'est pas universelle. Cependant, elle reste essentielle pour certains types de bénévolat.

Pour les organismes ayant choisi de privilégier la vérification des dossiers judiciaires comme processus de contrôle, la marche à suivre est relativement simple. L'organisme présente une demande au poste de police de son quartier en indiquant clairement ses motifs de rejet d'un bénévole. Une fois l'entente avec le poste de police conclue, l'organisme peut demander gratuitement la vérification du casier judiciaire de tous les bénévoles. Le processus de vérification devrait généralement être bref, puisque les corps de police disposent des banques de données provinciales et fédérales sur tout individu. En pratique cependant, le processus de vérification peut se révéler plus ardu : les organismes ayant présenté une demande doivent parfois attendre six semaines pour obtenir une réponse. De telles périodes d'attente peuvent entraîner de graves répercussions sur la capacité de l'organisme à retenir ses bénévoles tout en procurant des services fiables à sa clientèle.

Le CABM espère, dans les mois à venir, pouvoir collaborer avec le service de police de la Ville de Montréal ou tout autre organisme intéressé à trouver des façons de réduire le nombre d'obstacles qui entravent le processus. Veuillez envoyer vos suggestions ou commentaires à Alison Stevens en lui écrivant à l'adresse astevens@cabm.net.



Popote Cosmique

Remise d'une plaque honorifique à monsieur André Godin, 80 ans, bénévole qui se dévoue depuis près de dix ans au sein de la *Popote Cosmique*. La présentation a eu lieu le 1er décembre 2005 dans le cadre de la Reconnaissance au bénévole de l'année, initiée par le docteur Lucille Thisdale il y a 12 ans.

De gauche à droite : Rolland Vallières, André Godin, Pierre Savignac, Madeleine Marcil, Marguerite Vallières et Lucille Beauchemin.

Merci aux bénévoles des communications !



JOSÉE BOISVERT



MYRNA CASTELLARO



MARIE-ÈVE COSSETTE

Être responsable des communications au CABM représente un défi aussi impressionnant qu'excitant : de la coordination des bulletins de liaison à l'ajout de nouvelles rubriques sur le cabm.net, en passant par la diffusion de messages d'intérêt public à l'aide à la coordination d'événements durant la Semaine de l'action bénévole. À cela s'ajoutent évidemment la « routine quotidienne » et les fameux imprévus !



JULIEN DESROSIERS



HEATHER EVENS



ANDRÉE LAGANIÈRE

C'est en janvier de cette année que fut prise la décision, de concert avec le directeur général du Centre, d'avoir recours à une équipe de bénévoles. Se sont depuis joints (espérant n'oublier personne) à **Manon Pineault**, responsable de la mise en page des quatre derniers bulletins de liaison : **Josée Boisvert**, **Heather Evens**, **Tania Brisard**, **Marie-Annik Murat** et **Marie-Claude Parenteau**, correctrices ; **Andrée Laganière**, **Myrna Castellaro**, **Cathy Roy**, **Marie-Ève Cossette** et **Michelle Audette**, traductrices ; **Julien Desrosiers** et **Denis Caspar**, infographes ; **Rod Poujade**, concepteur de sites Web, ainsi qu' **Annick Ranger**, adjointe aux communications.



MARIE-ANNICK MURAT



MARIE-CLAUDE PARENTEAU



MANON PINEAULT

Ces bénévoles accomplissent un travail tout à fait remarquable ! Tous oeuvrent dans un même but, à savoir : augmenter la notoriété du CABM auprès du grand public. Plus les



ANNICK RANGER

Montréalais prendront conscience de l'existence du CABM, plus nombreux ils seront à contacter les quelques 835 organismes à but non lucratif que nous desservons. L'augmentation de près de 20 % du nombre de visites sur le cabm.net démontre bien que nous sommes sur la bonne voie !

Votre équipe des communications apprécierait-elle aussi ce genre d'aide ? Faites-nous part de vos besoins, c'est avec plaisir que nous ferons tout notre possible pour vous mettre en contact avec les nombreux bénévoles qui n'attendent qu'un signe de votre part.

FRANÇOIS LAHAISE,
agent des communications

Une expérience qui sort de l'ordinaire LE VOLONTARIAT INTERNATIONAL

PAR VALÉRIE MILLETTE
chargée de programme, Uniterra

Perçu autrefois comme une collaboration réservée aux spécialistes aguerris en coopération internationale, le volontariat à l'étranger est de plus en plus accessible à ceux et celles qui veulent vivre concrètement l'expérience de la mondialisation. En effet, des stages et des séjours de deux semaines à deux ans sont maintenant possibles, notamment par le biais du programme Uniterra dont le réseau s'étend en Amérique du Sud, en Afrique et en Asie du Sud-Est.

Tous les projets d'Uniterra visent l'atteinte des objectifs du millénaire pour le développement des Nations Unies, c'est-à-dire la réduction de 50% de la pauvreté dans le monde d'ici 2015.

Jeune professionnel en administration, Sébastien Audette est parti en Guinée en mars 2006. Riche d'une expérience de cinq ans en développement des exportations au Québec, Sébastien sera conseiller en planification au sein du Centre International d'Échanges et de Promotion des Exportations (CIEPEX) basé à Conakry, la capitale du pays.

« Vivre à l'étranger m'attire depuis mes études universitaires, avoue Sébastien. Je crois que l'expérience africaine sera très riche sur les plans personnel et professionnel. »

Le CIEPEX se spécialise dans la promotion du commerce extérieur de la Guinée. Afin de renforcer ses capacités en marketing, le CIEPEX a demandé à Uniterra de trouver un volontaire qui pourrait l'aider à atteindre ses objectifs.

« Si vous voulez partir à l'étranger, le critère le plus important est de posséder les compétences dont un organisme a besoin, explique Valérie Millette, chargée du recrutement pour Uniterra. Les personnes intéressées doivent aussi être en bonne santé et faire preuve de capacité d'ouverture aux mentalités et aux autres modes de vie. »

De nombreuses opportunités de volontariat à l'étranger sont offertes sur le site d'Uniterra. Ce programme est une initiative du Centre canadien d'étude et de coopération internationale (CECI) et de l'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC).

Pour en savoir plus : uniterra.ca

Not a run of the mill experience INTERNATIONAL VOLUNTEERING



Volontaires Uniterra en action !

Formerly reserved to of seasoned specialists in international cooperation, overseas voluntary service is increasingly open to women and men interested in experiencing globalisation first-hand. Internships and postings from two weeks to two years in duration are now available, notably through Uniterra's network in South America, Africa and Southeast Asia.

All Uniterra projects have set their sights on attaining the UN's Millennium Development Goals, that is a 50% reduction of poverty in the world by 2015.

Sébastien Audette is a young business administrator who departed for Guinea in March 2006. Armed with five years of experience in export development in Quebec, Sébastien will work as a planning consultant at CIEPEX, the *Centre International d'Échanges et de Promotion des Exportations* (International Centre for Trade and Export Promotion), which is based in Conakry, the national capital.

"I've been interested in living abroad since my university days, says Sébastien. I think this experience in Africa will be very enriching on the personal as well as the professional level."

CIEPEX specialises in developing Guinea's foreign trade. Intent on strengthening its capacities in marketing, CIEPEX asked Uniterra to recruit a volunteer that could help it to achieve its objectives.

"If you want to work overseas, the most important criterion is to have the qualifications and/or skills that a partner organisation requires," explains Uniterra Recruitment Officer Valérie Millette. "Candidates must also be in good health and demonstrate a capacity for openness towards other mentalities and ways of life."

A number of opportunities for overseas volunteering are posted on the Uniterra website. Uniterra is an initiative of the Canadian Centre for International Studies and Co-operation (CECI) and World University Service of Canada (WUSC).

For more information: uniterra.ca

Soutien financier offert aux organismes à but non lucratif

Plusieurs entreprises privées choisissent, comme TELUS, de s'impliquer dans leur communauté en offrant un soutien financier à certains organismes communautaires.

Tous les ans, TELUS verse au moins 1 % de ses profits avant impôt (voir le texte ci-dessous) à des organismes de bienfaisance. Au cours des cinq dernières années, TELUS a donné l'équivalent de 54 millions de dollars, en argent, produits et services à des organismes communautaires œuvrant dans les domaines suivants : arts et culture, santé et mieux-être, éducation et sports.

Pour savoir si votre organisme est éligible à ce type d'aide, vous pouvez visiter le site telus.com. Une fois rendu sur le site, cliquez sur « Community Investment », choisissez votre langue de recherche et cliquez sur « Demande de financement ».

Le concept d'entreprise responsable, sensibilisée et soucieuse du bien-être collectif, s'impose de plus en plus dans notre société. Imagine Canada a été créé pour répondre à ce besoin. Cette société, par le biais de son pro-

gramme national de sensibilisation *Entreprises généreuses*, encourage les entreprises et la population à contribuer au bien-être de leur collectivité par le biais de dons et d'activités bénévoles. Au-delà des dons ponctuels, *Imagine Canada* sollicite un engagement à long terme de la part des entreprises privées.

Les entreprises désirant participer au programme doivent s'engager à verser au moins 1% de leurs bénéfices avant impôt à des organismes de bienfaisance. Les entreprises qui atteignent cet objectif peuvent alors s'identifier comme étant des entreprises sensibilisées « *Entreprises généreuses* ».

Des centaines d'entreprises à travers le pays se sont inscrites au programme. Actuellement, plus de 600 entreprises ont déjà obtenu le label « *Entreprises généreuses* ».

Pour en connaître davantage sur ce programme, vous pouvez consulter le site Web imaginecanada.ca.



Certificat de mérite Bénévoles Canada



Vous aimeriez souligner de façon élégante l'apport exceptionnel de bénévoles à votre organisme ? Vous pouvez obtenir, tout à fait gratuitement, ces certificats de reconnaissance (8,5 x 11 pouces) intemporels.

Vous n'avez qu'à vous rendre sur le site benevoles.ca (Boutique, Articles divers, affiches et cadeaux de reconnaissance) et commander le nombre de certificats désirés. Vous trouverez également au même endroit plusieurs autres articles promotionnels gratuits ou à très bas prix.

All articles are also available in English.



« Je ne suis qu'un bénévole. » J'entends souvent cette remarque de bénévoles qui trouvent que leur contribution n'a pas autant de valeur que celle de notre personnel rémunéré. Lorsque des bénévoles font ce commentaire, je réponds automatiquement en leur affirmant « Vous êtes plus que de simples bénévoles et nous comptons énormément sur votre opinion, vos idées et votre participation. »

L'apport des bénévoles travaillant dans notre CLSC est essentiel, et ces derniers nous aident à mieux atteindre notre objectif de servir la communauté et ses membres. Dans notre CLSC, nous avons des bénévoles qui sont heureux de faire des visites à domicile, de faire du travail de bureau ou de s'occuper d'enfants dont les parents sont en réunion. Chez nous, les bénévoles coordonnent aussi le travail d'autres bénévoles, planifient d'importantes activités, interviewent, forment de nouveaux bénévoles et représentent le CLSC au sein de la communauté. Si les bénévoles possèdent les compétences requises, l'intérêt et la disponibilité souhaités, ils peuvent alors participer à tous les projets ou tâches.

En proposant de nouvelles responsabilités à ses bénévoles, le CLSC leur permet d'acquérir de nouvelles compétences, compétences qu'ils utiliseront par la suite dans l'exécution de leurs autres mandats. La formation diversifiée (recrute-

Pourquoi former des bénévoles ?

PAR EDWARD CHO, responsable des bénévoles du CLSC NDG - Montréal-Ouest

ment, sélection, évaluation de bénévoles, etc.) offerte par le Centre d'action bénévole de Montréal nous semble essentielle pour deux raisons. Premièrement, les bénévoles ayant suivi une formation au CABM reviennent enthousiasmés par leur expérience. Deuxièmement, les séances de formation représentent un lieu d'échange privilégié entre les représentants de différents organismes et les amènent à partager leurs bonnes idées.

Comment le CLSC bénéficie-t-il de la formation donnée au CABM ? Trois choses me viennent à l'esprit. D'abord, par l'intermédiaire de la formation, nos bénévoles accroissent leurs connaissances et peuvent ensuite les appliquer à leurs tâches courantes. De plus, ils établissent de nouveaux contacts. Enfin, ils proposent de nouvelles idées et de nouvelles procédures qui pourront être testées dans notre CLSC. À titre d'exemple, récemment, nous avons formé une bénévole en recrutement. Après avoir reçu la formation, la bénévole a suggéré d'organiser une journée « Portes ouvertes » durant laquelle des bénévoles, appartenant à divers secteurs, pourraient échanger avec le public et partager leurs expériences bénévoles. Qui, mieux qu'un bénévole, pourrait décrire une activité ou une fonction à un bénévole éventuel ? Le concept « Portes ouvertes » sera certainement de retour l'année prochaine.

En conclusion, nous sommes en mesure d'affirmer que les bénévoles qui suivent des séances de formation au CABM deviennent des leaders dans leur domaine.

Rien ne se perd, rien ne se crée !



Le fait d'imprimer ce bulletin sur du papier Rolland Enviro 100, fabriqué à 100 % de fibres de post-consommation recyclées a permis : de sauver un arbre, d'économiser 466 livres de bois et 685 gallons d'eau, de réduire de 73 livres les déchets solides à enfouir et de diminuer la consommation énergétique de 927 000 BTU.

Pour connaître le bien que vous faites à la nature en imprimant sur du papier recyclé, visitez unisource.ca et procédez à votre propre audit environnemental. Mentionnez-le dans vos documents, cela pourrait encourager d'autres organismes à utiliser du papier recyclé à leur tour.



(Suite de la page 7)

Nous notions dans votre bulletin d'information que le nom officiel de votre organisme est bilingue, et aussi qu'il y a de grands efforts pour produire des documents de qualité dans les deux langues. Où en êtes-vous dans cette démarche?

Le bilinguisme de Bénévoles Canada est une priorité importante pour moi et pour les membres de notre conseil d'administration. Nous avons fait des progrès énormes durant les dernières années, dûs en large partie à la disponibilité de fonds ! En effet, puisque la plupart de nos projets majeurs sont financés par le gouvernement fédéral, nous pouvons inclure les frais de traduction dans nos demandes de financement. Nous sommes très vigilants pour nous assurer de la qualité de tous les documents publiés en français. Il est important aussi que vos lecteurs sachent que la grande majorité des employés (21 sur 25) de Bénévoles Canada sont bilingues .

Pour nos lecteurs qui ne connaissent pas vraiment Bénévoles Canada, pourriez-vous nous dire quels services vous rendez aux OSBL travaillant avec des bénévoles ?

Premièrement, nous offrons une gamme d'informations et de ressources sur l'action bénévole et la gestion des ressources bénévoles. Vous pouvez trouver sur le site Web (benevoles.ca) toutes sortes de documents et d'outils bien pratiques sur, par exemple, le filtrage des bénévoles, le recrutement et l'encadrement des bénévoles, des idées

pour la reconnaissance, le bénévolat familial, etc. Vous avez accès à beaucoup de documents, que vous pouvez télécharger, ou lire « en ligne ». Il y a aussi sur le site le Centre de ressources, qui vous donne un résumé de toutes les ressources disponibles sur plusieurs sujets reliés à l'action bénévole. Et, si vous avez besoin de conseils ou d'orientation, d'une information ou d'un outil, vous pouvez toujours nous contacter par téléphone (1.800.670.0401). Nous vous aiderons en répondant directement à votre question ou en vous dirigeant au bon endroit pour obtenir une réponse.

Vous pouvez aussi visiter le benevoles.ca pour jeter un œil sur les dernières nouveautés dans le domaine de l'action bénévole, incluant des renseignements concernant des subventions, parfois disponibles pour divers projets.

Finalement, en devenant membre de Bénévoles Canada, vous serez toujours au courant des derniers développements dans le monde de l'action bénévole. Vous recevrez aussi une copie de chaque nouvelle ressource développée par nous ainsi que des rabais allant jusqu'à 25 % sur chacune de nos publications. L'autre grand avantage en devenant membre est la possibilité d'obtenir un rabais sur la prime d'assurance responsabilité civile offerte aux membres du conseil d'administration grâce à un programme pan-canadien. Les organismes peuvent ainsi réaliser des économies allant jusqu'à 30 %.

Merci, Marlène, et bon succès !

" Have a Heart "



Volunteers, staff and board members from the Volunteer Bureau of Montreal celebrated Valentine's Day with an activity they called "Have a Heart", volunteering their time to help out the beneficiaries of the NDG Food Depot. VBM board members Sharyn Katsof and Karen Kennedy had proposed the idea at a board meeting as a follow-up to the holiday season, when many people spontaneously seek out opportunities to volunteer. Why not keep it up all year round?

The "Have a Heart" initiative is intended to encourage others, especially workplace-based groups, to get involved in similar community projects.

Le bénévolat mène à tout



C'est quand même amusant de constater que la patineuse Cindy Klassen, l'athlète olympique canadienne la plus décorée de l'histoire, occupe une bonne partie de ses temps libres à faire du bénévolat.

En effet, malgré un horaire d'entraînement surchargé, madame Klassen ainsi que ses coéquipiers James Monson et Danielle Wotherspoon, ont trouvé du temps en avril 2004 pour aller faire du bénévolat au Mexique. Ils ont alors, pendant un mois, aidé à construire une maison pour une famille mexicaine des plus démunies ! Cindy Klassen, un exemple de détermination sur et hors glace.

Source de la photo : Le 24 heures

Campagne « Prends ta place! » du Forum jeunesse : Une occasion pour recruter de jeunes bénévoles

C'est le temps pour les organismes communautaires à la recherche de jeunes bénévoles de s'inscrire au répertoire des organismes sur prendstaplace.com. En effet, le Forum jeunesse de l'île de Montréal (FJIM) réalise actuellement une vaste campagne de promotion pour encourager les jeunes à s'engager, intitulée « Pour changer ta routine et... pour changer le monde : prendstaplace.com ».

Ce site Web rassemble l'information sur les diverses possibilités d'action bénévole qui existent à Montréal. Grâce à un répertoire, les jeunes peuvent y rechercher des organismes dans lesquels ils souhaitent œuvrer bénévolement en fonction de leurs intérêts. En s'inscrivant, les organismes pourront se doter d'une relève jeune, dynamique et motivée, annoncer leurs activités et profiter des outils de formation développés pour les jeunes (ateliers, conférences, guides). L'inscription est gratuite, simple et ne prend que quelques minutes !

Le Forum jeunesse de l'île de Montréal est une table de concertation des groupes jeunesse montréalais qui défend le point de vue des 12-30 ans et qui finance et met en œuvre des projets. Depuis quatre ans, il réalise l'opération « Prends ta place ! » qui vise à encourager et à faciliter l'engagement civique des jeunes, qu'il s'agisse de bénévolat, de coopération, de militantisme ou de participation dans les conseils d'administration. Dans le cadre de cette opération, il réalise de nombreuses activités et offre des outils de formation et d'information aux jeunes et aux organismes communautaires montréalais.



ANTONELLA CAMPA ET ARIEL TARR
lors du party de Noël
des bénévoles 2005



In Praise of Volunteers

BY ANTONELLA CAMPA, VBM Coordinator

As volunteer week approaches, my thoughts turn to the thousands of volunteers that give their precious time to enhance the quality of life of the many Montrealers in need.

These attentive, sympathetic and compassionate people demonstrate how much can be accomplished by active involvement. In this context, seemingly ordinary acts become extraordinary.

These thousands of volunteers come from all walks of life. Some have recently retired and are looking at trying other things out, or simply maintaining their busy schedules. Others are students looking to enrich their lives through the experiences that volunteerism provides.

All of these people have remarkable qualities and—let's face it—big hearts. These are people who are willing to share a most precious asset: themselves. I am truly honored to work with them.

Throughout my eight years as the VBM's volunteer coordinator, I've had the pleasure of dealing with scores of magnificent volunteers and I'd like to take this opportunity to thank all of them for having enriched my life, my career and, of course, the VBM.

I'd also like to take this opportunity to invite everyone to a splendid exhibit that showcases photographer Ariel Tarr's images of Montreal volunteers. The launch will take place from 5 to 7 p.m. on April 20th at the downtown YMCA, 1440 Stanley Street, Montreal. All are welcome! Ariel's photographs offer a telling glimpse of the multi-faceted and remarkable lives of Montreal volunteers.

Volunteers are truly extraordinary people.

Let's honor them!

Vous avez des bénévoles dont vous aimeriez souligner la contribution? Faites-nous parvenir textes et photos, nous les publierons avec joie dans le bulletin automne/hiver et/ou sur notre site Web. Vos commentaires, suggestions d'articles, anecdotes et témoignages sont toujours les bienvenus.

Le CABM

Le CABM, fondé en 1937, est un organisme de promotion de l'action bénévole, offrant des services de recrutement, d'orientation et de placement de bénévoles ainsi que de formation de coordonnateurs de bénévoles. Il organise une variété d'activités promotionnelles en collaboration avec de nombreux organismes communautaires de Montréal. Il est également responsable du Bureau central des Services alimentaires bénévoles et du Fichier de Noël.

Le CABM est un organisme de Centraide du Grand Montréal, un membre fondateur de la Fédération des centres d'action bénévole du Québec (FCABQ), collaborateur du Réseau de l'action bénévole du Québec (RABQ) et un membre de Bénévoles Canada et de COMACO.

The VBM

The VBM has been promoting volunteerism in Montreal since 1937. Its services include the recruitment, orientation and placement of volunteers, the training of volunteer coordinators and the organization of a variety of other promotional activities in collaboration with a wide range of Montreal community organizations. It's also responsible for the Volunteer Food Services Central Office and the Christmas Index.

The VBM is a Centraide of Greater Montreal agency, a founding member of the Fédération des centres d'action bénévole du Québec (FCABQ), collaborator with the Réseau de l'action bénévole du Québec (RABQ) and a member of Volunteer Canada and of COMACO.



IMPRIMERIE
MORLEY
PRINTING INC.

Tél : (514) 938-3567
Fax (514) 938-4266

NORMAN A. MORLEY

1180, rue Saint-Antoine Ouest
Montréal H3C 1B4